

Фонд содействия развитию технологий и инфраструктуры Интернета / Foundation for Assistance for Internet Technologies and Infrastructure Development

Введено в действие: 1 августа 2014 г. / Effective August 1, 2014

Версия документа: 2.1 / Version 2.1.

Приложение №1 / Addendum 1

к Договору «Об оказании услуг Реестра доменов .MOSCOW и .МОСКВА»

от «__» _____ 2014 г. /

to the .MOSCOW and .МОСКВА Registry-Registrar Agreement
dated _____, 2014

1. Тарифы для резидентов Российской Федерации и нерезидентов Российской Федерации, выбравших в качестве валюты для оплаты стоимости услуг по Договору Российский рубль /

Prices for RF residents and non-residents, who have chosen Russian rubles to pay for services under the Agreement

Стоимость услуг приведена с учетом НДС (18%) / Service fees are given including VAT (18%)

Наименование услуги / Service	Срок оказания услуги / Service delivery period									
	1 год / 1 year	2 года / 2 years	3 года / 3 years	4 года / 4 years	5 лет / 5 years	6 лет / 6 years	7 лет / 7 years	8 лет / 8 years	9 лет / 9 years	10 лет / 10 years
Регистрация доменного имени в рамках периода приоритетной регистрации «Sunrise» / Domain name registration during the Sunrise registration period	1980	2160	2340	2520	2700	2880	3060	3240	3420	3600
Регистрация доменного имени в рамках периода приоритетной регистрации для правообладателей товарных знаков и знаков обслуживания / Domain name registration during the Limited Registration Period I (for owners of trademarks and service marks)	1980	2160	2340	2520	2700	2880	3060	3240	3420	3600
Регистрация доменного имени в рамках периода приоритетной регистрации для отдельных категорий пользователей / Domain name registration during the Limited Registration Period II (for specific categories of users)	1980	2160	2340	2520	2700	2880	3060	3240	3420	3600

Регистрация доменного имени в течение первой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the first week of the Landrush period</i>	180000	180180	180360	180540	180720	180900	181080	181260	181440	181620
Регистрация доменного имени в течение второй недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the second week of the Landrush period</i>	144000	144180	144360	144540	144720	144900	145080	145260	145440	145620
Регистрация доменного имени в течение третьей недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the third week of the Landrush period</i>	108000	108180	108360	108540	108720	108900	109080	109260	109440	109620
Регистрация доменного имени в течение четвёртой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the forth week of the Landrush period</i>	72000	72180	72360	72540	72720	72900	73080	73260	73440	73620
Регистрация доменного имени в течение пятой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the fifth week of the Landrush period</i>	36000	36180	36360	36540	36720	36900	37080	37260	37440	37620
Регистрация доменного имени в течение шестой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the sixth week of the Landrush period</i>	18000	18180	18360	18540	18720	18900	19080	19260	19440	19620
Регистрация доменного имени в течение седьмой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the seventh week of the Landrush period</i>	3600	3780	3960	4140	4320	4500	4680	4860	5040	5220
Регистрация доменного имени в течение восьмой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the eighth week of the Landrush period</i>	1800	1980	2160	2340	2520	2700	2880	3060	3240	3420

Регистрация доменного имени в период открытой регистрации / <i>Domain name registration during the General Availability period</i>	180	360	540	720	900	1080	1260	1440	1620	1800
Продление регистрации доменного имени * / <i>Domain name registration renewal *</i>	180	360	540	720	900	1080	1260	1440	1620	1800
Передача обслуживания доменного имени к иному регистратору ** / <i>Transfer of domain name sponsorship to another registrar **</i>	180									
Восстановление регистрации доменного имени ** / <i>Domain name redemption **</i>	5400									

**2. Тарифы для нерезидентов Российской Федерации, выбравших в качестве валюты для оплаты стоимости услуг по Договору доллар США /
*Prices for non-RF residents, who have chosen US dollars to pay for services under the Agreement***

Стоимость услуг приведена с учетом НДС (18%) / *Service fees are given including VAT (18%)*

Наименование услуги / <i>Service</i>	Срок оказания услуги / <i>Service delivery period</i>									
	1 год / 1 year	2 года / 2 years	3 года / 3 years	4 года / 4 years	5 лет / 5 years	6 лет / 6 years	7 лет / 7 years	8 лет / 8 years	9 лет / 9 years	10 лет / 10 years
Регистрация доменного имени в рамках периода приоритетной регистрации «Sunrise» / <i>Domain name registration during the Sunrise registration period</i>	59,40	64,80	70,20	75,60	81,00	86,40	91,80	97,20	102,60	108,00
Регистрация доменного имени в рамках периода приоритетной регистрации для правообладателей товарных знаков и знаков обслуживания / <i>Domain name registration during the Limited Registration Period I (for owners of trademarks and service marks)</i>	59,40	64,80	70,20	75,60	81,00	86,40	91,80	97,20	102,60	108,00

Регистрация доменного имени в рамках периода приоритетной регистрации для отдельных категорий пользователей / <i>Domain name registration during the Limited Registration Period II (for specific categories of users)</i>	59,40	64,80	70,20	75,60	81,00	86,40	91,80	97,20	102,60	108,00
Регистрация доменного имени в течение первой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the first week of the Landrush period</i>	5400,00	5405,40	5410,80	5416,20	5421,60	5427,00	5432,40	5437,80	5443,20	5448,60
Регистрация доменного имени в течение второй недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the second week of the Landrush period</i>	4320,00	4325,40	4330,80	4336,20	4341,60	4347,00	4352,40	4357,80	4363,20	4368,60
Регистрация доменного имени в течение третьей недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the third week of the Landrush period</i>	3240,00	3245,40	3250,80	3256,20	3261,60	3267,00	3272,40	3277,80	3283,20	3288,60
Регистрация доменного имени в течение четвертой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the forth week of the Landrush period</i>	2160,00	2165,40	2170,80	2176,20	2181,60	2187,00	2192,40	2197,80	2203,20	2208,60
Регистрация доменного имени в течение пятой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the fifth week of the Landrush period</i>	1080,00	1085,40	1090,80	1096,20	1101,60	1107,00	1112,40	1117,80	1123,20	1128,60
Регистрация доменного имени в течение шестой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the sixth week of the Landrush period</i>	540,00	545,40	550,80	556,20	561,60	567,00	572,40	577,80	583,20	588,60
Регистрация доменного имени в течение седьмой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the seventh week of the Landrush period</i>	108,00	113,40	118,80	124,20	129,60	135,00	140,40	145,80	151,20	156,60

Регистрация доменного имени в течение восьмой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the eighth week of the Landrush period</i>	54,00	59,40	64,80	70,20	75,60	81,00	86,40	91,80	97,20	102,60
Регистрация доменного имени в период открытой регистрации / <i>Domain name registration during the General Availability period</i>	5,40	10,80	16,20	21,60	27,00	32,40	37,80	43,20	48,60	54,00
Продление регистрации доменного имени * / <i>Domain name registration renewal *</i>	5,40	10,80	16,20	21,60	27,00	32,40	37,80	43,20	48,60	54,00
Передача обслуживания доменного имени к иному регистратору ** / <i>Transfer of domain name sponsorship to another registrar **</i>	5,40									
Восстановление регистрации доменного имени ** / <i>Domain name redemption **</i>	162,00									

**3. Тарифы для нерезидентов Российской Федерации, выбравших в качестве валюты для оплаты стоимости услуг по Договору ЕВРО /
*Prices for non-RF residents, who have chosen euros to pay for services under the Agreement***

Стоимость услуг приведена с учетом НДС (18%) / *Service fees are given including VAT (18%)*

Наименование услуги / <i>Service</i>	Срок оказания услуги / <i>Service delivery period</i>									
	1 год / 1 year	2 года / 2 years	3 года / 3 years	4 года / 4 years	5 лет / 5 years	6 лет / 6 years	7 лет / 7 years	8 лет / 8 years	9 лет / 9 years	10 лет / 10 years
Регистрация доменного имени в рамках периода приоритетной регистрации «Sunrise» / <i>Domain name registration during the Sunrise registration period</i>	44	48	52	56	60	64	68	72	76	80
Регистрация доменного имени в рамках периода приоритетной регистрации для правообладателей товарных знаков и знаков обслуживания /	44	48	52	56	60	64	68	72	76	80

<i>Domain name registration during the Limited Registration Period I (for owners of trademarks and service marks)</i>										
Регистрация доменного имени в рамках периода приоритетной регистрации для отдельных категорий пользователей / <i>Domain name registration during the Limited Registration Period II (for specific categories of users)</i>	44	48	52	56	60	64	68	72	76	80
Регистрация доменного имени в течение первой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the first week of the Landrush period</i>	4000	4004	4008	4012	4016	4020	4024	4028	4032	4036
Регистрация доменного имени в течение второй недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the second week of the Landrush period</i>	3200	3204	3208	3212	3216	3220	3224	3228	3232	3236
Регистрация доменного имени в течение третьей недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the third week of the Landrush period</i>	2400	2404	2408	2412	2416	2420	2424	2428	2432	2436
Регистрация доменного имени в течение четвёртой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the forth week of the Landrush period</i>	1600	1604	1608	1612	1616	1620	1624	1628	1632	1636
Регистрация доменного имени в течение пятой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the fifth week of the Landrush period</i>	800	804	808	812	816	820	824	828	832	836
Регистрация доменного имени в течение шестой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the sixth week of the Landrush period</i>	400	404	408	412	416	420	424	428	432	436

Регистрация доменного имени в течение седьмой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the seventh week of the Landrush period</i>	80	84	88	92	96	100	104	108	112	116
Регистрация доменного имени в течение восьмой недели периода премиальной регистрации / <i>Domain name registration during the eighth week of the Landrush period</i>	40	44	48	52	56	60	64	68	72	76
Регистрация доменного имени в период открытой регистрации / <i>Domain name registration during the General Availability period</i>	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40
Продление регистрации доменного имени * / <i>Domain name registration renewal *</i>	4	8	12	16	20	24	28	32	36	40
Передача обслуживания доменного имени к иному регистратору ** / <i>Transfer of domain name sponsorship to another registrar **</i>	4									
Восстановление регистрации доменного имени ** / <i>Domain name redemption **</i>	120									

4. Размер обязательного первоначального аванса составляет:	4. Mandatory initial advance payment:
а) для резидентов РФ и нерезидентов РФ, выбравших в качестве валюты для оплаты стоимости услуг по Договору Российский рубль — 55000 (пятьдесят пять тысяч) рублей, включая НДС (18%) в размере 8389 (восемь тысяч триста восемьдесят девять) руб. 83 коп.;	а) for RF residents and non-residents, who have chosen Russian rubles to pay for services under the Agreement is fifty-five thousand rubles (RUB 55,000), including VAT (18%) in amount of eight thousand three hundred eighty-nine rubles and eighty-three kopeks (RUB 8,389.83);
б) для нерезидентов РФ, выбравших в качестве валюты для оплаты стоимости услуг по Договору доллар США — 1600 (одна тысяча шестьсот) долларов США, включая НДС (18%) в размере 244	б) for non-RF residents, who have chosen US dollars to pay for services under the Agreement is one thousand six hundred dollars (USD 1,600), including VAT

(двести сорок четыре) доллара США 7 центов;	(18%) in amount of two hundred forty-four dollars and seven cents (USD 244.7);
в) для нерезидентов РФ, выбравших в качестве валюты для оплаты стоимости услуг по Договору ЕВРО — 1250 (одна тысяча двести пятьдесят) евро, включая НДС (18%) в размере 190 (сто девяносто) евро 68 евроцентов.	в) for non-RF residents, who have chosen euros to pay for services under the Agreement is one thousand two hundred fifty euros (EUR 1,250), including VAT (18%) in amount of one hundred ninety euros and sixty-eight eurocents (EUR 190.68);
<p>5. При перечислении денежных средств на счет Договора об оказании услуг Реестра доменов .MOSCOW и .MOCKBA Регистратор указывает в назначении платежа наименование домена верхнего уровня .MOSCOW или .MOCKBA, в котором будут потребляться услуги, при этом перечисленная сумма может быть распределена между доменами верхнего уровня .MOSCOW или .MOCKBA в пропорции, указанной Регистратором.</p> <p>При зачислении денежных средств на счет Договора Регистратора Оператор Реестра распределяет перечисленную сумму на оказание услуг регистрации доменных имен в домене .MOSCOW и на оказание услуг регистрации доменных имен в домене .MOCKBA в соответствии с информацией, указанной Регистратором в назначении платежа. Если Регистратор не указал наименование домена верхнего уровня, в котором будут потребляться услуги, перечисленная сумма будет распределена между доменами верхнего уровня .MOSCOW или .MOCKBA в равной пропорции.</p>	<p>5. When transferring funds to the account of the .MOSCOW and .MOCKBA Registry-Registrar Agreement, Registrar shall specify in the payment purpose section the top-level domain name .MOSCOW or .MOCKBA, in which the services will be provided. Therefore, the transferred funds may be allocated between the .MOSCOW and .MOCKBA TLDs in proportions specified by Registrar.</p> <p>When crediting funds to the Registrar's Agreement account, Registry Operator will allocate the transferred funds for the domain name registration services delivery in .MOSCOW TLD and domain name registration services delivery in .MOCKBA TLD in accordance with the information specified by the Registrar in the payment purpose section. If Registrar does not specify the top-level domain name, in which the services will be provided, the transferred funds may be allocated between the .MOSCOW and .MOCKBA TLDs in equal proportions.</p>

* Допускается оказание услуги на срок, превышающий 1 (один) год, но кратный одному году, при условии не превышения в случае оказания услуги максимального общего срока регистрации доменного имени в 10 (десять) лет. Стоимость заказываемой услуги в таком случае равна приведённой стоимости услуги на 1 (один) год, умноженной на срок оказания услуги. /

The service may be provided for the period of more than one (1) year, but multiple of one year, provided that the total registration term may not exceed ten (10) years. The service fee in this case is equal to the service fee for one (1) year multiplied by the service delivery period.

** Услуга включает продление регистрации доменного имени на 1 (один) год. / *The service includes domain name renewal for one (1) year.*

Русская версия данного документа имеет приоритет над Английской версией данного документа в случае различий в интерпретации перевода./

The Russian version of this document will always prevail the English version of the document in case of dispute in interpretation